

**An den Vorstand der Harry-Harder-Stiftung - Do Zarządu Fundacji Harrego Hardera**  
z. Hd. von - c/o  
Mariusz Pregowski, Landeskronstr. 36, 02826 Görlitz, *Niemcy*

**Antrag auf Gewährung einer Wirtschaftsbeihilfe - Wniosek o udzielenie zapomogi**

**Hiermit stelle ich den Antrag, mir aus Mitteln der Stiftung eine Wirtschaftsbeihilfe zu gewähren**  
*Składam wniosek o udzielenie mi zapomogi ze środków Fundacji.*

**Angaben zur Person**

*Dane osobowe*

-----  
Vorname - *Imię*      Nachname - *Nazwisko*      Familienname - *Nazwisko rodowe*

-----  
Geburtsdatum - *Data ur.*      Geburtsort - *Miejsce ur.*      Familienstand - *Stan cywilny*

**Bitte als Nachweis eine Kopie des Personalausweises oder der Geburtsurkunde beilegen.**

*Proszę załączyć czytelną kopię dowodu osobistego lub metryki urodzenia.*

**Angaben zum Ehegatten**

*Dane osobowe współmałżonka*

-----  
Vorname - *Imię*      Nachname - *Nazwisko*      Familienname - *Nazwisko rodowe*

-----  
Geburtsdatum - *Data ur.*      Geburtsort - *Miejsce ur.*      Familienstand - *Stan cywilny*

**Namen und Geburtsdaten aller im Haushalt lebenden Kinder und anderen Personen.**

*Dane osobowe pozostałych osób żyjących we wspólnym gospodarstwie domowym.*

-----  
-----  
-----

**Derzeitiger Wohnsitz - Aktualny adres zamieszkania**

-----  
Straße - *Ulica*      Hausnummer - *Nr. domu/mieszkania*      PLZ . kod      Ort - *Miejscowość*

**Kürze Begründung des Antrages - Krótkie uzasadnienie wniosku**

-----  
-----  
-----  
-----

**Bei Bewilligung einer Wirtschaftsbeihilfe bitte ich um Überweisung auf mein Konto**

*W razie przyznania zapomogi proszę o przelew na moje konto*

-----  
Kontonummer - *Nr.konta Euro*      Name des Kreditinstituts - *Nazwa banku*      Bankleitzahl - *kod BIC/SWIFT*

**Einkommen der im Haushalt lebenden Kinder und sonstigen Angehöriger**

*Dochody dzieci i pozostałych osób żyjących we wspólnym gospodarstwie domowym.*

-----  
-----

**Angaben über Einnahmen - Informacje o dochodach wnioskodawcy**

Einnahmen aus - <i>Dochody z</i>	monatlich/jährlich miesięcznie/rocznie	Antragsteller <i>wnioskodawca</i>	Ehegatte współmałżonek
nichtselbständiger Arbeit <i>pracy najemnej</i>			
selbständiger Arbeit <i>działalności samodzielnej</i>			
Gewerbebetrieb <i>prowadzenia firmy</i>			
Altersrente <i>emerytury</i>			
Witwen oder Waisenrente <i>renty wdowiej lub sieroczej</i>			
Invaliden oder Unfallrente <i>renty inwalidzkiej/wypadkowej</i>			
Versorgungsrente <i>renty specjalnej</i>			
Pension/Firmenrente <i>emerytury urzędniczej/firmowej</i>			
Kapitalvermögen <i>kapitału</i>			
Vermietung/Verpachtung <i>wynajmu/dzierżawy</i>			
Sozialhilfe <i>pomocy społecznej</i>			
Wohngeld <i>dodatku mieszkaniowego</i>			
Leistungen des Arbeitsamtes <i>świadczeń urzędu pracy</i>			
Krankengeld <i>chorobowego</i>			
Kindergeld <i>dodatku na dzieci</i>			
Unterhaltsleistungen <i>świadczeń alimentacyjnych</i>			
Sonstige <i>inne</i>			

**Wichtiger Hinweis** Damit der Antrag bearbeitet werden kann, müssen die vorstehenden Angaben für den Vorstand nachprüfbar sein. Daher belegen Sie bitte insbesondere die Angaben über den Geburtsort und über die Einkünfte durch Kopien entsprechender Nachweise. Anträge ohne ausreichend belegte Angaben bleiben unberücksichtigt!  
*Ważna wskazówka: aby wniosek został rozpatrzony, dane muszą podlegać weryfikacji. Dlatego proszę załączyć czytelne kopie dokumentów, szczególnie dotyczące miejsca urodzenia oraz dochodów. Wnioski nieudokumentowane nie zostaną rozpatrzone!*

**Ich versichere die Richtigkeit und Vollständigkeit aller Angaben.  
 Von dem vorstehenden Hinweis habe ich Kenntnis genommen.**  
*Stwierdzam zgodność z prawdą i pełność wszystkich danych.  
 Powyższą wskazówkę przyjąłem/przyjęłam do wiadomości.*

\_\_\_\_ 2021,

-----  
 Datum, Ort - data, miejscowość

-----  
 Unterschrift des Antragstellers *podpis wnioskodawcy*

-----  
 Unterschrift des Ehegatten - *podpis współmałżonka*

-----  
 Unterschrift der im Haushalt lebenden volljähriger sonstigen Angehörigen und Kinder - *podpis pozostałych pełnoletnich osób żyjących we wspólnym gospodarstwie domowym*